

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

| | |
|---|---------------|
| Produttore | Aico |
| Identificativo del modello | Sphere V Decò |
| Marchio | Ravelli |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto | No |
| Potenza termica diretta | 10,8 kW |
| Potenza termica indiretta | -- kW |

IT

| Combustibile | Combustibile Preferito (uno solo): | Altri combustibili idonei | η_s [x%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*) | | | | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**) | | | |
|--|------------------------------------|---------------------------|---------------|---|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % | no | no | | | | | | | | | |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | si | no | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 |

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

| Voce | Simbolo | Valore | Unità di misura | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) | |
|---|-------------------|--------|-----------------|--|----|
| Potenza termica | | | | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | |
| Potenza termica nominale | P _{nom} | 10,8 | kW | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | No |
| Potenza termica minima (indicativa) | P _{nom} | 4,9 | kW | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | No |
| Efficienza utile (NCV ricevuto) | | | | con controllo elettronico della temperatura ambiente | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | No |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | Si |
| Consumo ausiliario di energia elettrica | | | | Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) | |
| Alla potenza termica nominale | e _{lmax} | 0,093 | kW | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | No |
| Alla potenza termica minima | e _{lmin} | 0,057 | kW | con opzione di controllo a distanza | No |
| In modo stand-by | e _{lsb} | 0,002 | kW | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | Si |

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

According to Regulation (EU) No. 1185/2015

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Manufacturer | Aico |
| Model identifier(s) | Sphere V Decò |
| Brand | Ravelli |
| Indirect heating functionality | No |
| Direct heat output | 10,8 kW |
| Indirect heat output | -- kW |

EN

| Fuel type | Preferred fuel (only one): | Other suitable fuel(s): | η_s [x%] | Space heating emissions at nominal heat output(*) | | | | Space heating emissions at minimum heat output (*) (**) | | | | |
|--|----------------------------|-------------------------|---------------|---|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|--|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx | |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | no | no | | | | | | | | | | |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | yes | no | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 | |

Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item | Symbol | Value | Unit | Type of heat output/room temperature control (select one) | | |
|---|-----------------|-------|------|---|--|-----|
| Heat output | | | | single stage heat output, no room temperature control | | No |
| Nominal heat output | P_{nom} | 10,8 | kW | two or more manual stages, no room temperature control | | No |
| Minimum heat output (indicative) | P_{nom} | 4,9 | kW | with mechanic thermostat room temperature control | | No |
| Useful efficiency (NCV as received) | | | | with electronic room temperature control | | No |
| Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | with electronic room temperature control plus day timer | | No |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | with electronic room temperature control plus week timer | | Yes |
| Auxiliary electricity consumption | | | | Other control options (multiple selections possible) | | |
| At nominal heat output | $e_{l,max}$ | 0,093 | kW | room temperature control, with open window detection | | No |
| At minimum heat output | $e_{l,min}$ | 0,057 | kW | with distance control option | | No |
| In standby mode | $e_{l,SB}$ | 0,002 | kW | room temperature control, with presence detection | | Yes |

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Fabricant | Aico |
| Référence(s) du modèle | Sphere V Decò |
| Marquage | Ravelli |
| Fonction de chauffage indirect | Non |
| Puissance thermique directe | 10,8 kW |
| Puissance thermique indirecte | -- kW |

FR

| Combustible | Combustible de référence (un seul): | Autre(s) combustible(s) admissible(s): | η_s [%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*) | | | | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**) | | | | |
|--|-------------------------------------|--|--------------|---|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|--|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx | |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % | non | non | | | | | | | | | | |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % | oui | non | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 | |

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité | Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) | |
|---|--------------------|--------|-------|--|-----|
| Puissance thermique | | | | | |
| Puissance thermique nominale | P _{nom} | 10,8 | kW | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Puissance thermique minimale (indicative) | P _{nom} | 4,9 | kW | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | Non |
| Rendement utile (PCI brut) | | | | | |
| Rendement utile à la puissance thermique nominale | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | Non |
| Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | contrôle électronique de la température de la pièce | Non |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | | |
| À la puissance thermique nominale | e _{l,max} | 0,093 | kW | contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire | Oui |
| À la puissance thermique minimale | e _{l,min} | 0,057 | kW | Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) | |
| En mode veille | e _{l,SB} | 0,002 | kW | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | Non |
| | | | | contrôle à distance | Non |
| | | | | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | Oui |

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

| | |
|-------------------------|---------------|
| Hersteller | Aico |
| Modellkennung(en) | Sphere V Decò |
| Marke | Ravelli |
| Indirekte Heizfunktion | Nein |
| Direkte Wärmeleistung | 10,8 kW |
| Indirekte Wärmeleistung | -- kW |

DE

| Brennstoff | Bevorzugter Brennstoff (nur einer): | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e): | η_s [x%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*) | | | | Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (*) (**) | | | | |
|--|-------------------------------------|---|---------------|--|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|--|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx | |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % | nein | nein | | | | | | | | | | |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 % | ja | nein | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 | |

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

| Angabe | Symbol | Wert | Einheit | Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen) | |
|--|-------------------|-------|---------|--|------|
| Wärmeleistung | | | | | |
| Nennwärme-leistung | P _{nom} | 10,8 | kW | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | Nein |
| Mindestwärme-leistung (Richtwert) | P _{nom} | 4,9 | kW | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | Nein |
| Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV) | | | | | |
| thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | Nein |
| thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | Nein |
| | | | | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | Nein |
| | | | | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | Ja |
| Hilfsstromverbrauch | | | | Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich) | |
| Bei Nennwärme-leistung | e _{lmax} | 0,093 | kW | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | Nein |
| Bei Mindestwärme-leistung | e _{lmin} | 0,057 | kW | mit Fernbedienungsoption | Nein |
| Im Bereitschafts-zustand | e _{lSB} | 0,002 | kW | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | Ja |

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

| | | |
|--------------------------------|---------------|----|
| Producent | Aico | PL |
| Identyfikator(-y) modelu | Sphere V Decò | |
| Znak | Ravelli | |
| Funkcja ogrzewania pośredniego | Nie | |
| Bezpośrednia moc cieplna | 10,8 kW | |
| Pośrednia moc cieplna | -- kW | |

| paliwo | Paliwo zalecane (tylko jedno): | Inne odpowiednie paliwo(-a): | η_s [x%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*) | | | | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**) | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------|--|-----|----|-----|--|-----|-----|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | |
| Połana drewna o wilgotności ≤ 25 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | tak | nie | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 |

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka | Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) | |
|---|--------------------|---------|-----------|--|-----|
| Moc cieplna | | | | | |
| Nominalna moc cieplna | P _{nom} | 10,8 | kW | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | Nie |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | P _{nom} | 4,9 | kW | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | Nie |
| Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym) | | | | | |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | Nie |
| Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | Nie |
| Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne | | | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | e _{l,max} | 0,093 | kW | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy | Tak |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | e _{l,min} | 0,057 | kW | Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) | |
| W trybie czuwania | e _{l,SB} | 0,002 | kW | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | Nie |
| | | | | opcja regulacji na odległość | Nie |
| | | | | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | Tak |

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

| | |
|--|---------------|
| Fabricante | Aico |
| Identificador(es) del modelo | Sphere V Decò |
| Marca | Ravelli |
| Funcionalidad de calefacción indirecta | No |
| Potencia calorífica directa | 10,8 kW |
| Potencia calorífica indirecta | -- kW |

ES

| Combustible | Combustible preferido (solo uno): | Otros combustibles apropiados: | η_s [x%] | Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*) | | | | Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*) (**) | | | | | |
|--|-----------------------------------|--------------------------------|---------------|---|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|--|--|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx | | |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | | |
| Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % | no | no | | | | | | | | | | | |
| Madera comprimida, contenido de humedad < 12 % | sí | no | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 | | |

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

| Parámetro | Símbolo | Valor | Unidad | Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) | |
|---|--------------------|-------|--------|---|--|
| Potencia calorífica | | | | Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | |
| Potencia calorífica nominal | P _{nom} | 10,8 | kW | No | |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | P _{nom} | 4,9 | kW | Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior | |
| Eficiencia útil (PCN de fábrica) | | | | Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico | |
| Eficiencia útil a potencia calorífica nominal | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | No | |
| Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | Con control electrónico de temperatura interior | |
| Consumo auxiliar de electricidad | | | | Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario | |
| A potencia calorífica nominal | e _{l,max} | 0,093 | kW | No | |
| A potencia calorífica mínima | e _{l,min} | 0,057 | kW | Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | |
| En modo de espera | e _{l,SB} | 0,002 | kW | Sí | |
| | | | | Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) | |
| | | | | Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas | |
| | | | | No | |
| | | | | Con opción de control a distancia | |
| | | | | No | |
| | | | | Control de temperatura interior con detección de presencia | |
| | | | | Sí | |

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno
 (**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

INFORMATIE-EISEN VOOR TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING DIE VASTE BRANDSTOFFEN GEBRUIKEN

Overeenkomstig Verordening (EU) n. 1185/2015

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Fabrikant | Aico |
| Typeaanduiding | Sphere V Decò |
| Merk | Ravelli |
| Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit | Neen |
| Directe warmteafgifte | 10,8 kW |
| Indirecte warmteafgifte | -- kW |

NL

| Brandstof | Voorkeurbrandstof (uitsluitend één): | Andere geschikte brandstof | η_s [x%] | Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*) | | | | Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (*) (**) | | | |
|--|--------------------------------------|----------------------------|---------------|--|-----|----|-----|---|-----|-----|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | | [x] mg/Nm ³ at 13%O ₂ | | | |
| Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 % | neen | neen | | | | | | | | | |
| Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 % | ja | neen | 85,5 | 14 | 1 | 29 | 146 | 9 | 9 | 248 | 126 |

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

| Item | Symbool | Waarde | Eenheid | Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één) | |
|--|--------------------|--------|---------|--|------|
| Warmteafgifte | | | | Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur | |
| Nominale warmteafgifte | P _{nom} | 10,8 | kW | Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur | Neen |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | P _{nom} | 4,9 | kW | Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat | Neen |
| Nuttig rendement (NCV als ontvangen) | | | | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur | |
| Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte | $\eta_{th,nom}$ | 89,0 | % | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar | Neen |
| Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief) | $\eta_{th,min}$ | 91,8 | % | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar | Ja |
| Aanvullend elektriciteitsverbruik | | | | Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk) | |
| Bij nominale warmteafgifte | e _{l,max} | 0,093 | kW | Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie | Neen |
| Bij minimale warmteafgifte | e _{l,min} | 0,057 | kW | Met de optie van afstandsbediening | Neen |
| In stand-by-modus | e _{l,SB} | 0,002 | kW | Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie | Ja |

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt